

www.Sanatan



Dharm.net

Ganga Dashmi



Inhoudsopgave

Ganga Dashmi.....	3
Shri Ganga Chalisa.....	4
Shri Ganga Aarti.....	9



Ganga Dashmi

Met een lengte van 2.510 km irrigeert Ganga Mata met Haar zijtakken een vruchtbaar gebied van 1.000.000 km² dat tot 's werelds meest dichtbevolkte gebieden behoort. Ganga Mata is dan ook één van de belangrijkste rivieren van het Indiase subcontinent en het is dankzij Haar dat belangrijke historische steden als Paliputra, Kannauj, Kara, Prayaga en Calcutta hebben kunnen floreren.

Volgens de Bhagavat Puran was Ganga Mata op aarde gekomen nadat Bhagiratha Maharaj door zware boetedoening de gunst had verworven Haar op aarde te brengen zodat zijn voorouders verlossing konden vinden.

Een aantal generaties terug had Indra Dev het paard gestolen dat nodig was voor het offer dat Sagara Maharaj aan het uitvoeren was. Zijn zonen van zijn vrouw Sumati gingen op zoek naar het verdwenen paard, en vonden het bij het heiligdom van Kapila Muni die op dat moment in diepe meditatie verkeerde. Denkend dat Kapila Muni het paard had gestolen, begonnen ze te schreeuwen en Kapila Muni, verstoord in zijn meditatie, opende zijn ogen waarop hun lichamen verbrandden en tot as werden gereduceerd.

Toen de zonen van Sagara Maharaj niet terugkwamen van hun zoektocht, stuurde hij zijn kleinzoon Amsuman om het paard te zoeken. Uiteindelijk vond ook hij het paard bij Kapila Muni. Nadat hij zijn respect had betuigd, vertelde Kapila Muni dat zijn ooms alleen verlost konden worden wanneer hun as werd besprenkeld met het water van Ganga Mata en op geen enkele andere manier.

Nadat Amsuman zijn grootvader had opgevolgd, poogde hij tevergeefs door middel van zware boetedoening Ganga Mata naar de aarde te halen. Zijn zoon Dilipa lukte het evenmin. Pas toen Bhagiratha Maharaj, Dilipa's zoon, de zwaarste vorm van boete had gedaan die op deze wereld bekend was, kreeg hij de zegen dat Ganga Mata zou afdalen naar de aarde. Echter wanneer Zij op aarde neer zou dalen, dan zou dat met zo'n onstuitbare kracht gebeuren dat Ze zeker dwars door het aardoppervlak heen zou boren.

Om deze kracht te beteugelen, deed Bhagiratha Maharaj wederom boete en verwierf de gunst van Shiv Bhagvaan, zodat Hij de kracht van Ganga Mata bij Haar neerdaling zou opvangen en Haar rustig via Zijn haren op aarde kon laten stromen. Koning Bhagiratha klom vervolgens op zijn wagen en leidde Ganga Mata naar de as van zijn voorvaders, die direct verlossing

vonden toen ze in contact kwamen met het water van Ganga Mata. Een devoot die Ganga Mata vereert, zal zeker gezuiverd worden, net zoals de zonen van Sagara Maharaj die slechts door met het water van Ganga Mata besprenkeld te zijn al verlossing hadden gevonden.

Met Ganga Dashmi wordt de komst van Ganga Mata op aarde gevierd. Deze dag moet niet verward worden met de geboortedag van Ganga Mata. Ganga Mata is veel eerder in de hemelse sferen geboren op de 7e dag van Vaikshaka Shukla Paksha. Deze dag wordt Ganga Saptami genoemd. Een andere veel gemaakte fout is dat aangenomen wordt dat de geboortedag van Ganga Mata op Kartika Purnima valt in oktober/november. Kartika Purnima is echter feitelijk het Divali feest voor de hemel. Op het Divali feest dat we hier vieren, vieren we de geboortedag van Lakshmi Mata. Zij gaat 15 dagen na het aardse Divali feest naar de hemel en dan viert men in de hemel ook Divali. Dit feest is Kartika Purnima, ook wel Deva Divali genoemd.

Ganga Mata werd geboren als vrouw, de Godin van Bhakti en wordt vaak afgebeeld met een kruik met water en/of gezeten op een krokodil. Het water belichaamt op aarde de rivier de Ganges en de krokodil is Haar voertuig.

Tijdens Ganga Dashmi baden mensen in rivieren en brengen offers aan de rivier. Daarnaast wordt er op de oevers gemediteerd en worden gebeden voor Ganga Mata geciteerd.

Ganga Dashmi wordt gedurende 10 dagen gevierd. Op de eerste dag wordt de hierbij behorende mantra 108 maal geciteerd. Een mala (gebedssnoer of ketting) heeft 108 kralen en wordt gebruikt om te tellen tijdens het reciteren. Op de tweede dag wordt de mantra 2 maal 108 keer geciteerd, de derde dag 3 maal 108 keer enzovoorts tot op de laatste, tiende, dag dan wordt de mantra 10 maal 108 keer geciteerd en wordt Ganga Puja gedaan. Door deze Puja uit te voeren worden 10 soorten problemen aangepakt zoals ziekte, financieën, relatie's enz. Tevens worden 10 zonden vergeven.

Ganga Dashmi is een moment van bezinning waarin zuivering centraal staat. Het is een goed moment om stil te staan bij onze fouten, ze te herstellen en als zuivere devoten van Bhagvaan verder te gaan.

Shri Ganga Chalisa

दोहा - Dohá

जै जै जै जग पावनी, जयति देवसरि गंग ।
जै शिव जटा निवासिनी, अनुपम तुंग तरंग ॥

*Jai jai jai jag pávani, jayati devsari Ganga,
Jai Shiv jatá nivásiní, anupam tung tarang.*

Glorie, glorie, alle glorie aan U, Oh Heiliger van de wereld, glorie aan U, Oh Ganga, de heilige Rivier van de Goden. Victorie aan U, Oh Verblijver in Shiva's haren! Uw golven zijn onvergelijkbaar schoon.

जै जै जै हनु सुता अघ हननी ।
भीष्म की माता जग जननी ॥

*Jai jai jai hanu sutá agh hanani,
Bhíshma kí Mátá jag Jananí.*

Glorie, alle glorie aan U, Oh Jahnavi, Vernietiger van alle zonden. U bent de Moeder van Bhishma en de Bron van voeding van de wereld.

चौपाई - Chaupáí

जै जै जननि हरण अघ खानी ।
आनन्द करनी गंगा महारानी ॥

*Jai jai Janani haran agh khání,
Ánand karaní Gangá Mahárání.*

Glorie, alle glorie aan U, Oh vernietiger van alle geaccumuleerde zonden en genot van al Uw devoten. Oh, Moeder Ganga, U bent de Koningin Konsoort onder de heilige Stromen van de wereld.

धवल कमल दल सम तनु साजै ।
लखि शत शरद चन्द्र छवि लाजै ॥

*Dhaval kamal dal sam tanu sájai,
Lakhi shat sharad chandra chhavi lájai.*

Uw prachtige lichaam is schoon en delicaat als de bloemblaadjes van de witte lotussen, aanschouwend welke de schoonheid van honderd herfstmanen in verlegenheid doet brengen.

जै भागीरथि सुरसरि माता ।
कलि मल मूल दलनि विख्यता ॥

*Jai Bhágírathi sursari Mátá,
Kali mal bhúl dalani vikhyatá.*

Glorie aan U, Oh Bhagirathi, glorie aan U, Oh Stroom van de Goden en Voeder van de wereld. U bent beroemd als de Verdelger van de wortels van alle vervuilingen van dit Kali tijdperk.

वाहन मकर विमल शुचि सोहैं ।
अमिय कलश कर लखि मन मोहैं ॥

*Váhan makar vimal shuchi sohain,
Amiy kalash kar lakhi man mohain.*

Uw voertuig, de onbesmette en heilige krokodil, is elegant en hij die de urn gevuld met nectar in Uw hand aanschouwt is direct betoverd.

जड़ित रत्न कंचन आभूषण ।
हिय मणि हार हरणितम दूषण ॥

*Jarit ratna kanchan ábhúshan,
Hiy mani hár haranitam dúshan.*

De gouden ornamenten die U draagt
zijn allemaal ingelegd met waardevolle
edelstenen en de diamanten ketting op
Uw borst is absoluut smetteloos.

साठि सहस्र सगर सुत तार्यो ।
गंगा सागर तीर्थ धार्यो ॥

*Sáthi sahastra Sagar sut sut táryo,
Gangá ságar tirtha dháryo.*

U hebt alle zestigduizend zonen van
Sagar van hun zonden vrijgesproken
en Gangasagara tot een
pelgrimsplaats gemaakt.

जग पावनि त्रय ताप नसावनि ।
तरल तरंग तंग मन भावनि ॥

*Jag pávani tray táp nasávani,
Taral tarang tang man bhávani.*

Glorie aan U, Oh Zuiveraar van de wereld en
Vernietiger van zonden. Uw vloeiende, springende
golven zijn zo aantrekkelijk.

अगम तरंग उठयो मन भावन ।
लखि तीर्थ हरिद्वार सुहावन ॥

*Agam tarang uthayo man bhávan,
Lakhi tirtha Haridvár suhávan.*

Hij die de heilige natuurschoon van Haridvara
aanschouwd wordt vervuld met een opwelling van
mysterieuze en plezierige sensaties.

जो गणपति अति पूज्य प्रधाना ।
तिहुँ ते प्रथम गंग अस्नाना ॥

*Jo Ganpati ati pújya pradháná,
Tihun te pratham Gang asnáná.*

Van Ganesh wordt gezegd dat
Hij vooraanstaand is onder de
aanbiddelijke Goden,
maar in de Ganga baden
heeft voorkeur boven Hem.

तीर्थ राज प्रयाग अक्षयवट ।
धतयौ मातु पुनि काशी करवट ॥

*Tirtha ráj Prayág akshyavat,
Dharyo Mátu puni Káshi karavat.*

Onder de steden geheiligd door U, is Prayaga, met
diens onsterfelijke banyan boom, de Aksayavata de
meest vooraanstaande van alle heilige plaatsen. En
toen U een nieuwe koers aannam, werd Kashi een
andere heilige plaats.

ब्रह्मा कमण्डल वासिनि देवी ।
श्री प्रभु पद पंकज सुख सेवी ॥

*Brahmá kamandal vásini Deví,
Shrí Prabhu pad pankaj sukh seví.*

Oh Godin, U verblijft in Brahma's Kamandalu, de pot
van aarde of hout die Hij bij Zich draagt, maar U kwam
naar beneden om de lotus voeten van Vishnu te
vereren, de voeten die geluk aan een ieder schenkt.

धनि धनि सुरसरि स्वर्ग की सीढ़ी ।
तारणि अमित पितृ पद पीढ़ी ॥

*Dhani dhani sursari svarga kí sírhí,
Tárani amit pitra pad pírhí.*

Gezegend, gezegend bent U, Oh stroom van de Goden,
U bent een leider naar de hemel en de Kwijtschelder
van ontelbare generaties.

भगीरथ तप कियो अपारा ॥
दियो ब्रह्म तब सुरसरि धारा ॥

*Bhagírath tap kiyo apára,
Diyo Brahma tab sursari dhára.*

O Bhagirathi, toen Bhagiratha de meest rigoreuse boete deed die de wereld kent, was Brahma behaagd hem te zegenen met de hemelse stroom.

गई पाताल प्रभावति नामा ।
मन्दाकिनी गई गगन ललामा ॥

*Gái pátál Prabhávatí námá,
Mandákiní gái gagan lalámá.*

De ene die in de onderwereld vloeit wordt Prabhavati genoemd. De ander die door de prachtige Hemelen vloeit stát bekend als Mandakini.

जब जग जननी चल्यो हहराई ।
शम्भू जटा महँ रह्यो समाई ॥

*Jab jag Jananí chalyo haharái,
Shambhú jatá mahan rahyo samái.*

Oh Voeder van de wereld, toen Uw neerstortende stroming luid donderde

मृत्यु लोक जाह्नवी सुहावनि ।
कलिमल हरणि अगम जग पावनि ॥

*Mrityu lok Jáhnví suhávani,
Kali mal haraní agam jag pávani.*

In de wereld van sterfelijken werd de derde de prachtige Jahnavi, die de vervuilingen van Kali Yug verwijderd en op mysterieuze wijze de hele wereld heiligt.

बर्ष पर्यन्त गंग महारानी ।
रही शम्भू के जटा भुलानी ॥

*Varsh paryant Gangá Mahárání,
Rahí Shambhú ke jatá bhulání.*

betrad U Shambhu's lokken en Oh grote Keizerin, bleef U daar onzichtbaar voor een jaar.

धनि मैया तव महिमा भारी ।
धर्म धुरि कलि कलुष कुठारी ॥

*Dhani Maiyá tav mahimá bhárá,
Dharm dhuri kali kalush kuthárá.*

Gezegend en uitvoerig bekend bent U, Oh Moeder, de spil van gerechtigheid en een bijl om de vervuilingen van het Kali tijdperk te vernietigen.

मुनि भगीरथ शम्भूहिं ध्यायो ।
तब इक बून्द जटा से पायो ॥

*Muni Bhagírath Shambhúhin dhyáyo,
Tab ik búnd jatá se páyo.*

Toen Bhagiratha opnieuw mediteerde op Shambhu, ontving hij een druppel van Uw heilige water van Zijn lokken.

मातु प्रभावति धनि मन्दाकिनी ।
धनि धनि देव सरित भयनासिनी ॥

*Mátu Prabhávatí dhani mandákiní,
Dhani dhani dev sarit bhaynáshini.*

Gezegend, allemaal gezegend zijn alle drie de stromen: Prabhavati, Mandakini, en de heilige rivier Ganga, welke alle verschrikkingen doet verdwijnen.

ताते मातु भई त्रय धारा ।
मृत्यु लोक नभ अरु पातारा ॥

*Táte Mátu bhai tray dhára,
Mrityu lok nabh aru pátára.*

Die heilige druppel, Oh Moeder, zwol in drie stromen. Eén vloeide in deze wereld van sterfelijken, een ander in die van de Devta's en de derde in de onderwereld.

पान करत निर्मल गंगा जल ।
पावत मन इच्छित अनन्त फल ॥

*Pán karat nirmal Gangá jal,
Pávát man ichhit anant phal.*

Hij die een slok neemt van het Heilige water van Ganga in all Haar onvervuilde zuiverheid wordt beloond met toenemend succes in al zijn ondernemingen en met de vervulling van al zijn verlangens.

पूर्व जन्म पुण्य जब जागत ।
तबहिं ध्यान गंगा महँ लागत ॥

*Púrva janma punya jab jágat,
Tabahin dhyán Gangá mahan lágat.*

Maar alleen met de vruchten van de
deugdelijke daden in de vorige levens kan
men diens gedachten op Ganga richten.

जिमि धन मूल धर्म अरु दाना ।
धर्म मूल गंगा जल पाना ॥

*Jimi dhan múl Dharma aru dáná,
Dharma múl Gangá jal páná.*

Net zoals de originele bron van alle overvloedige
rijkdom religieuze naleving is, zo is een dronk van heilig
water genomen uit Ganga de bron van Dharma.

जब पगु सुरसरि हेत उठावहि ।
तै जगि अश्वमेध फल पावहि ॥

*Jab pagu sursari het uthávahi,
Tai jagi ashvamedh phal pávahi.*

Zodra een persoon richting de heilige
Rivier stapt, wordt hij beloont met de vruchten
van een paarden-offer.

तव गुणगान करत दुख भाजत ।
गृह गृह सम्पति सुमति विराजत ॥

*Tav gungán karat dukh bhájat,
Grih grih sampati sumati virájat.*

Tegenslagen vluchten weg en huizen worden gevuld
met de gloed van overvloedige rijkdom en goede
moraliteit wanneer, Oh Moeder, Uw lof wordt bezongen.

महा पतित जिन कहु न तारे ।
तिन तारे इक नाम तिहारे ॥

*Mahá patit jin kahu na táro,
Tin táre ik nám tiháro.*

Uw naam verlost zelfs de meest vervloekten en
gevallenen, die niemand anders ooit kan bevrijden.

गंगहि नेम सहित नित ध्यावत ।
दुर्जनहु सज्जन पद पावत ॥

*Gangahi nem sahit nit dhyávat,
Durjanhu sajjat pad pávat.*

Hij die regelmatig de heilige Stroom herinnert en de
strengere regels van verering volgt, bereikt de status van
een nobel persoon, zelfs als hij slecht is.

शत योजनहू से जो ध्यावै ।
निश्चय विष्णु लोक पद पावै ॥

*Shat yojanhú se jo dhyávai,
Nishchay Vishnu lok pad pávai.*

Zelfs degenen die U herinneren van een afstand van
900 kilometers verwerven ongetwijfeld een plaats in het
rijk van Heer Vishnu.

बुद्धिहीन विद्या बल पावै ।
रोगी रोग मुक्त ह्वै जावै ॥

*Buddhihín vidyá bal pávai,
Rogí rog mukt hvai jávai.*

Zelfs de dommen ontvangen kennis en de zieken zijn
genezen van alle gebreken.

नाम भजत अगणित अघ नाशै ।
विमल ज्ञान बल बुद्धि प्रकाशै ॥

*Nám bhajat aganit agha nashai,
Vimal gyán bal buddhi prakáshai.*

Zodra iemand Uw naam herhaalt, is men
kwijtgescholden van talloze zonden en
gezegend met de gloed van onverdoezelde kennis,
dapperheid en geestesgesteldheid.

गंगा गंगा जो नर कहहि ।
भूखा नंगा कबहुँ न रहहि ॥

*Gangá Gangá jo nar kahahi,
Bhúkhá nangá kabahun na rahahi.*

Hij die de naam van Ganga bejubelt zal nooit omkomen
van de honger of ongekleed blijven.

निकसत ही मुख गंगा माई ।
आनन दवि यम चलहिं पराई ॥

*Nikasat hí mukh Gangá máí,
Ánan davi Yam chalahin paráí.*

Zodra men de naam Ganga noemt, verbergt Yama, de God van de dood, Zijn gezicht in schaamte en vlucht direct.

महान अघिन अधमन कहूँ तारे ।
भये नरक के बन्द किवारे ॥

*Mahán aghin adhaman kahan táre,
Bhaye narak ke band kiváre.*

Sinds U zoveel grote zondaars verlost heeft, zijn de poorten van de hel voor hen gesloten.

जो नर जपै गंग शत नामा ।
सकल सिद्धि पूरन ह्वै कामा ॥

*Jo nar japai Gangá shat námá,
Sakal siddhi púran hvai kámá.*

Hij die Uw honderd namen herhaalt, diens verlangens worden vervuld en leeft in voorspoed.

सब सुख भोग परम पद पावहिं ।
अवागमन रहित ह्वै जावहिं ॥

*Sab sukh bhog param pad pávahin,
Avágaman rahit hvai jávahin.*

Van alle zegeningen van het leven genoten te hebben, bereikt hij de ultieme toestand en is verlost van de cyclus van geboorte en dood.

धनि मैया सुरसरि सुखदायिनी ।
धनि धनि तीर्थराज त्रिवेणी ॥

*Dhani Maiyá sursari sukhdáyiní,
Dhani dhani tirtharāj trivení.*

Gezegend bent U, Oh Moeder, de hemelse stroom, de bron van alle geluk. Gezegend, geheel gezegend is de samenkomst van alle drie de rivieren bij Prayaga, het heiligste van het heilige.

ककरा ग्राम ऋषि दुर्वासा ।
सुन्दरदास गंगा कर दासा ॥

*Kakará grám Rishi Durvásá,
Sundardás Gangá kar dásá.*

Deze lofzang is gecomponeerd door een devoot van Ganga, Sundaradas, in de verblijfplaats van de hoge wijze Durvasa van het dorp Kakara.

जो यह पढ़े गंगा चालीसा ।
मिलै भक्ति अविरल वागीशा ॥

*Jo yah parhe Gangá Chalísá,
Milai bhakti aviral vágishá.*

Hij die deze hymn aan Ganga leest, wordt een ontvanger van ononderbroken devotie en prachtige spraak.

दोहा - Dohá

नित नव सुख सम्पति लहै, धरे गंगा का ध्यान ।
अंत समय सुरपुर बसै, सादर बैठि विमान ॥

*Nit nav sukh sampati lahai, dhare Gangá ká dhyán,
Ant samay surpur basai, sádar baithi vimán.*

Meditatie op Ganga brengt steeds nieuw geluk, voorspoed en een plaats in de stad van de Hemelse bewoners, waar hij na diens dood met het hemelse voertuig nár toe vervoerd wordt, met zich mee.

Shri Ganga Aarti

ॐ जय गंगे माता, श्री जय गंगे माता ।
जो नर तुमको ध्याता, मनवांछित फल पाता ॥

*Ohm jay Gange Mátá, Shrí jay Gange Mátá.
Jo nar Tumko dhyátá, manváchit phal pátá.*

Glorie aan Ganga Mata,
Ganga Mata glorie aan U.
Een ieder die U vereert,
zal al zijn wensen vervuld krijgen.

चन्द्र सी ज्योति तुम्हारी, जल निर्मल आता ।
शरण पड़े जो तेरी, सो नर तर जाता ॥

*Chandra si jyoti Tumhári, jal nirmal átá.
Sharan pade jo Terí, so nar tar játá.*

Uw schittering is als het maanlicht,
Uw heilige water is altijd puur.
Wie zijn toevlucht zoekt tot U,
zal alle wereldse ellende overstijgen.



पुत्र सगर के तारे, सब जग की ज्ञाता ।
कृपा दृष्टि तुम्हारी, त्रिभुवन सुख दाता ॥

*Putra Sagar ke táre, sab jag kí gyátá.
Kripá drishti Tumhári, tribhuvan sukh dátá.*

De bevrijding van de zoons van
koning Sagar is bekend bij iedereen.
De genade van Uw visie schenkt
geluk aan alledrie de werelden.

एक ही बार जो तेरी, शरणागति आता ।
यम की त्रास मिटाकर, परम गति पाता ॥

*Ek hí bár jo Terí, sharanágati átá.
Yam kí trás mitákar, param gati pátá.*

Enmaal de Uwe geworden, zal Uw
bescherming voor eeuwig blijven.
Geen enkele kracht heeft Yamraj, in plaats
daarvan zal het goddelijke rijk worden bereikt.

आरती मातु तुम्हारी, जो जन नित गाता ।
दास वही सहज में मुक्ति को पाता ॥

*Árti Mátu Tumhári, jo jan nit gátá.
Dás vahí sahaj men mukti ko pátá.*

Wie Uw Aarti ook zingt, deze dienaar zal
heel eenvoudig bevrijding verkrijgen.